



KITCHEN●ORIGINALS

*by Kalorik*

**Toaster**

**Toaster**

**Grille-Pain**

**Broodrooster**

**Tostador**

**Torradeira**

**Tostapane**

**Toster**

**Prajitor de paine**

**Hriankovač**



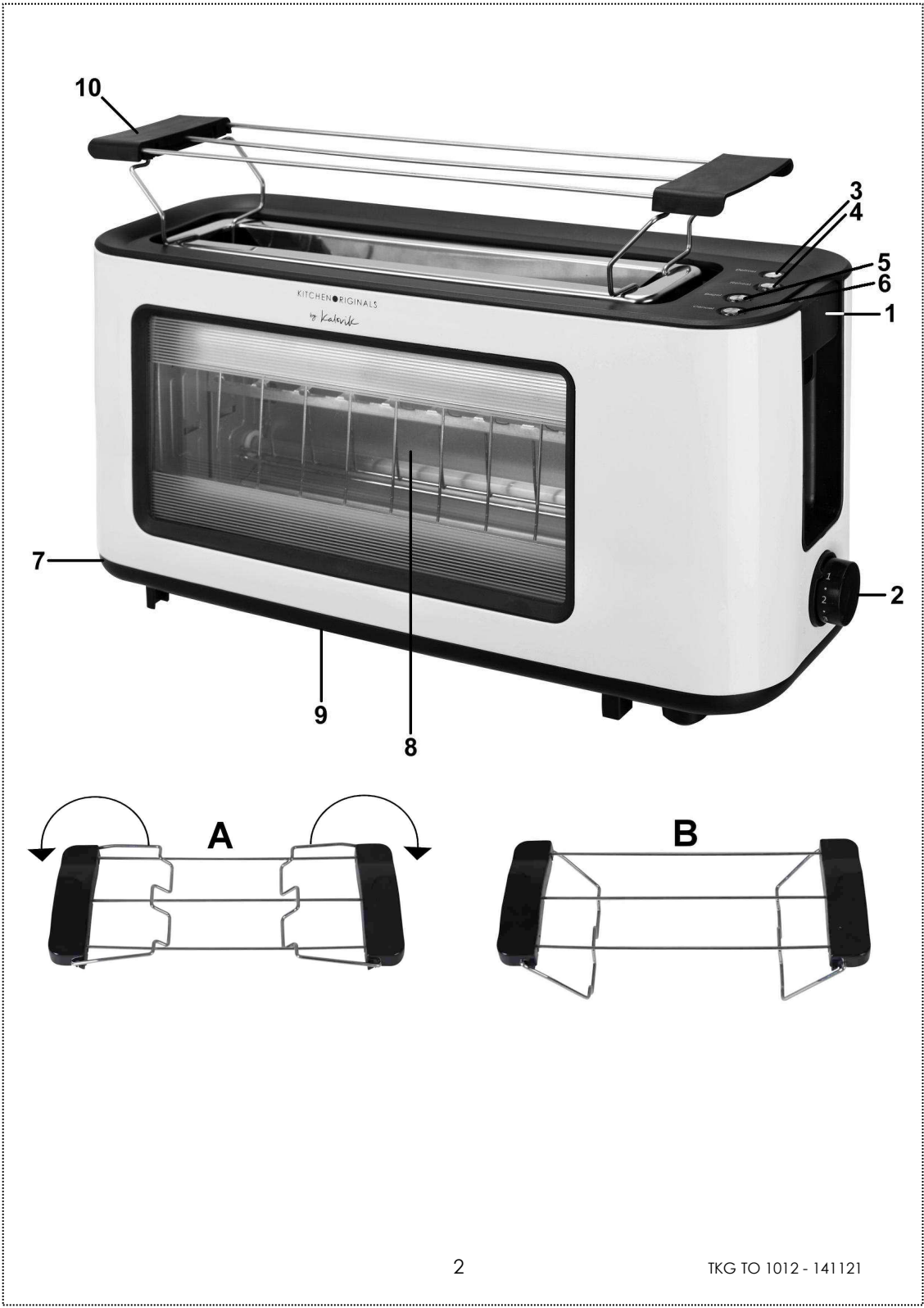
I/B Version  
141121

**TKG TO 1012**  
**230V~ 50Hz 1100W**



Front cover page (first page)

Assembly page 1/44





**D**

1. Absenktaste
2. Bräunungsregler
3. Auftaufunktion (❄️)
4. Taste zum Aufwärmen (🔥)
5. Bagel-Taste
6. Stopp-Taste (**STOP**)
7. Krümellade
8. Herausnehmbare innere Glasscheibe
9. Handgriff der inneren Glasscheibe
10. Brötchenaufsatz
- A. Brötchenaufsatz eingeklappt
- B. Brötchenaufsatz ausgeklappt

**GB**

1. Bread carriage handle
2. Browning control selector
3. Defrost function (❄️)
4. Reheat button (🔥)
5. Bagel button
6. Cancel button (**STOP**)
7. Crumb tray
8. Slide out interior glass frame
9. Handle of interior glass frame
10. Rack for bun warming
- A. Rack for bun warming folded together
- B. Rack for bun warming folded out

**F**

1. Manette d'enclenchement
2. Bouton de réglage d'intensité
3. Bouton de décongélation (❄️)
4. Bouton de réchauffage (🔥)
5. Bouton "Bagel"
6. Bouton d'arrêt (**STOP**)
7. Tiroir ramasse-miettes
8. Fenêtre (intérieure) de vision amovible
9. Poignée de la fenêtre de vision
10. Support petits pains
- A. Support petits pains replié
- B. Support petit pain déplié

**NL**

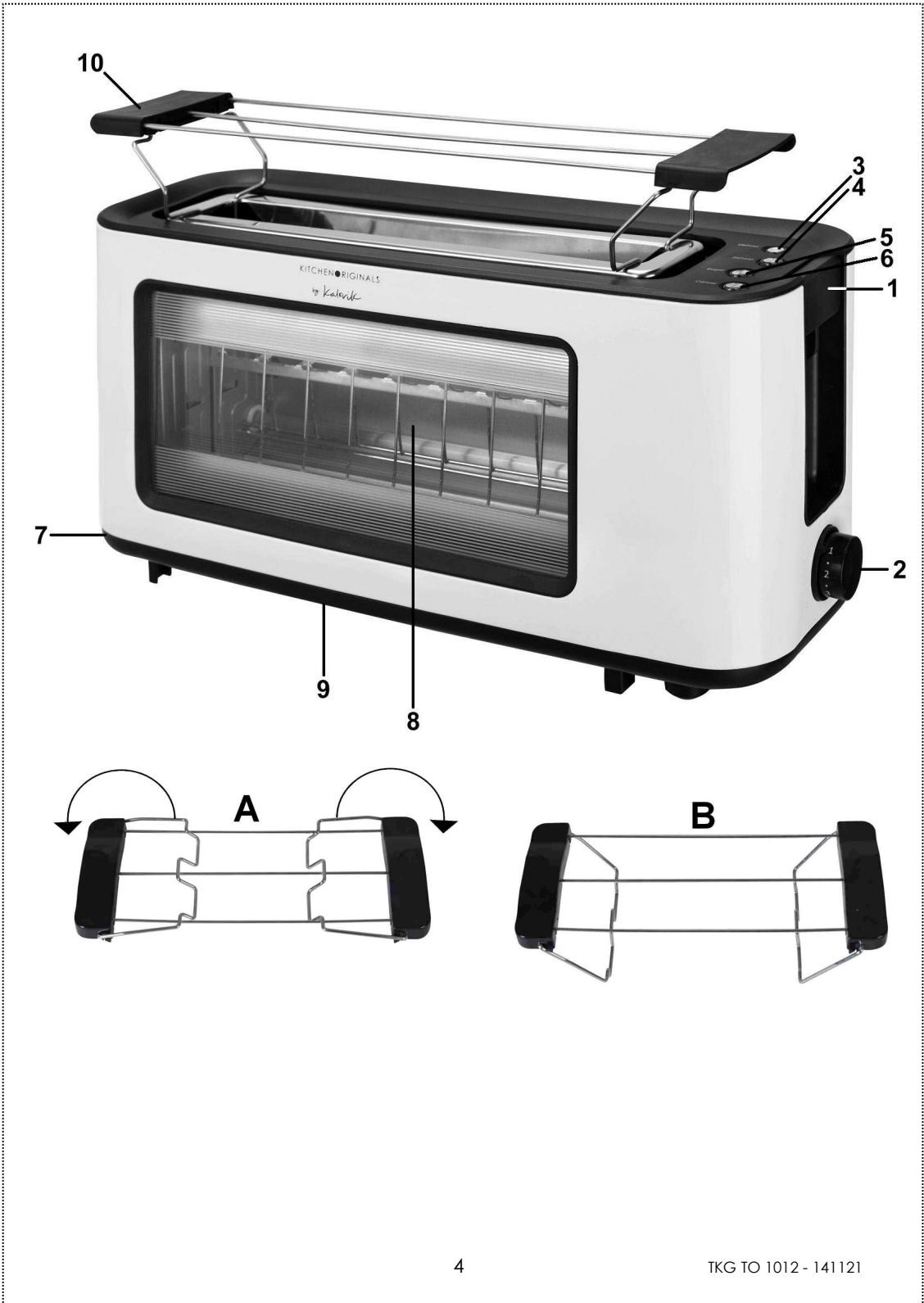
1. Schuifknop
2. Regelknop bruiningsgraad
3. Ontdooifunctie (❄️)
4. Verlengtoets (🔥)
5. "Bagel"-knop
6. Onderbrekingstoets (**STOP**)
7. Krümellade
8. Uitschuifbaar glazen binnenvenster
9. Handgreep van het glazen binnenvenster
10. Broodjesrek
- A. Dichtgeklapt broodjesrek
- B. Opengeklapt broodjesrek

**SP**

1. Palanca de sujeción
2. Regulación electrónica
3. Función descongelación (❄️)
4. Botón de recalentamiento (🔥)
5. Botón "bagel"
6. Botón de parada (**STOP**)
7. Bandeja recogemigas
8. Marco de cristal deslizante
9. Asa del marco de cristal
10. Soporte caliente-pan
- A. Soporte por pan plegado
- B. Soporte por pan desplegado

**P**

1. Pega de fecho
2. Regulação electrónica
3. Botão para descongelar (❄️)
4. Botão para aumentar o tempo de cozedura (🔥)
5. Botão "bagel"
6. Botão para desligar (**STOP**)
7. Gaveta para recolher as migalhas
8. Deslize a moldura de vidro
9. Asa de moldura de vidro
10. Suporte para aquecer o pão
- A. Suporte para aquecer o pão com os pés recolhidos
- B. Suporte para aquecer o pão com os pés abertos para a utilização do suporte





**I**

1. Interruttore
2. Regolazione intensità del calore
3. Funzione scongelamento (❄️)
4. Pulsante per riscaldamento (🔥)
5. Pulsante "Bagel"
6. Pulsante di arresto (STOP)
7. Vassoio raccogli-briciole
8. Scanalature per far scivolare il pannello di vetro
9. Maniglia del pannello di vetro
10. Supporto porta-briosches panini
- A. Supporto per Panini o brioches piegato
- B. Supporto per Panini o brioches aperto

**PL**

1. Uchwyt opuszczający
2. Regulacja pieczenia
3. Rozmrażanie (❄️)
4. Podgrzewanie (🔥)
5. Przycisk "bagel"
6. Przycisk resetowania (STOP)
7. Taca na okruchy
8. Wysuwana rama szkła
9. Uchwyt ramy szkła
10. Regulacja pieczenia
- A. Kratek do podgrzewania pieczywa - złożona
- B. Kratek do podgrzewania pieczywa - rozłożona

**RO**

1. Buton pentru imersia feliilor de paine
2. Selector mod prajire
3. Buton dezghetare (❄️)
4. Buton reincalzire (🔥)
5. Buton "bagel"
6. Buton anulare (STOP)
7. Sertar firimituri
8. Cadru de sticlă amovibil
9. Mâner de cadru de sticlă
10. Suportul croissant
- A. Rack pentru incalzit strans
- B. Rack pentru incalzit desfacut

**SK**

1. Tlačidlo na spustenie chlebička
2. Regulácia opekania
3. Funkcia rozmrazovania (❄️)
4. Tlačidlo ohrevu (🔥)
5. Tlačidlo na rožok
6. Stop tlačidlo (STOP)
7. Zásuvka na omrvinky
8. Vysúvací sklenený rám
9. Uchopenie skleneného rámu
10. Nástavec na rožky
- A. Nástavec na rožky sklopený
- B. Nástavec na rožky vyklopený



## **D GEBRAUCHSANLEITUNG**

### **WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**


*Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.*


**Wichtig:** *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, besonders wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- WICHTIG: Wenn die Absenktaste während des Betriebes blockiert (z.B. wegen zu dicker Brotscheiben) und das Brot fängt an anzubrennen, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät in einem ausreichend belüfteten Raum vollständig abkühlen, bevor Sie es entleeren und reinigen. Wenn das Problem anhält, obwohl die Brotscheiben der Größe der Schlitze entsprechen, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an einen Fachmann(\*).**
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(\*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(\*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.



- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Toastens nicht mit leicht entflammablem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen, da das Brot Feuer fangen, und so Brand verursachen könnte. Das Gerät sollte mindestens 1 Meter von dem leicht entflammablem Material entfernt sein.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Auftauen von Nahrung (außer Brot) und legen Sie keine Brotscheiben in das Gerät, die mit Butter bzw. Margarine geschmiert sind oder deren Dicke das Hochspringen der Brotscheiben verhindert. Beachten Sie besonders diese Vorschriften, da letztere oft nicht befolgt werden und die Toaster deshalb auch die Ursache von Wohnungsbränden sein können.
- ❑ Entfernen Sie regelmäßig die Brotrümel aus dem Gerät. Ziehen Sie dazu erst den Stecker aus der Steckdose. Siehe Abschnitt "Pflege des Toasters und Reinigung".

- ✂
- ❑ Benutzen Sie beim Reinigen keine Topfkratzer, da dies im Nachhinein zu einem Kurzschluss führen könnte.
  - ❑ Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
  - ❑ Achtung: Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Dieses Symbol bedeutet: ACHTUNG, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden.

Das Symbol  wurde immer auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur angebracht. Aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können während des Gebrauches heiß werden. Deshalb ist es ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz zu arbeiten. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer ratsam, sich zu schützen.

(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

**ACHTUNG: Solange Sie den Stecker nicht in die Steckdose gesteckt haben, wird die Absenktaste nicht einrasten!**

#### **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

Um Produktionsreste zu beseitigen, nehmen Sie das Gerät mindestens 2 Mal ohne Brot in Betrieb. Stellen Sie den Bräunungsregler dabei auf mäßige Leistungsstufe. Es könnte dabei Rauch entstehen.

#### **GEBRAUCH**

- Vor der ersten Benutzung kontrollieren Sie, ob das Gerät sauber ist (siehe Abschnitt "Pflege des Toasters und Reinigung"), da es in direktem Kontakt mit dem Brot ist. Kontrollieren Sie auch, ob keine Gegenstände in die Spalte gefallen sind.
- Schließen Sie das Gerät nur an Schuko-Steckdosen an.
- Geben Sie die Scheiben Brot in die Spalte (für Baguette: Schneiden Sie das Baguette so, dass es in den Längsschlitz hineinpasst). Ihr Gerät ist sowohl für Baguette als auch für Toasts oder andere Scheiben Brot geeignet.
- Dann drücken Sie die Absenktaste herunter bis zum Einrasten (gleichzeitig schließt sich das Gitter in der Spalte um das Brot, um es in einer geeigneten Entfernung von der Heizspirale zu halten). Wenn die Absenktaste nicht einrasten sollte, kontrollieren Sie, ob das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist (die Taste rastet nur bei anliegender Spannung).





- Sie können den Bräunungsgrad regeln, um ein mehr oder weniger geröstetes Toastgut zu bekommen, indem Sie den Bräunungsregler auf eine Stellung von 1 bis 7 stellen. Dafür brauchen Sie nur im Uhrzeigersinn zu drehen, um den Grad zu erhöhen und im Gegenuhrzeigersinn, um den Grad zu verringern. Je höher die Zahl ist, desto mehr erhöht sich der Bräunungsgrad.
- Der Röstvorgang kann durch Betätigen der Stopp-Taste (**STOP**) jederzeit unterbrochen werden.
- Die Taste zum Aufwärmen () ermöglicht es, entweder schon geröstetes Brot aufzuwärmen, oder nicht genug geröstetes Brot eine kurze Zeit lang zu rösten, ohne die Bräunungsgradregelung zu ändern.
- Die Taste zum Auftauen () ermöglicht es, Brot zu rösten, das zuvor gefroren wurde.
- Am Ende des Zyklus entspermt die Absenktaste und Sie können den Toast entnehmen.
- Wenn Sie einen Bagel (amerikanisches Gebäck) aufbacken möchten, so müssen Sie nur auf den Knopf "BAGEL" drücken.
- Nach dem Gebrauch ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen oder bewegen.
- Ein Kabelfach ist auf der unteren Seite Ihres Toasters vorgesehen. Dazu wickeln Sie die Anschlussleitung um die Befestigungshaken am Boden des Gerätes.

#### **BRÖTCHENAUFSATZ**

Ihr Gerät ist mit einem Brötchenaufsatz ausgerüstet, so können Sie Ihre Brötchen auf diesem Aufsatz rösten. Dazu müssen Sie die Füße des Aufsatzes in die dazu vorgesehenen Öffnungen in den Schlitz des Toasters stecken. Um den Brötchenaufsatz zu entfernen, gehen Sie umgekehrt vor.

**ACHTUNG:** Vor Benutzung des Brötchenaufsatzes dessen Füße gemäß Abbildung „B“ ausklappen.

#### **PFLEGE DES TOASTERS UND REINIGUNG**

- Vor der Reinigung immer den Stecker ziehen.
- Eine Krümelschublade an der Unterseite des Gerätes ermöglicht es, die angesammelten Brotkrümel aus dem Toaster zu entfernen. Um sie zu öffnen, ziehen Sie den Hebel an der Unterseite des Gerätes. Um sie wieder zu schließen, gehen Sie umgekehrt vor.
- **Achtung! Die Krümelschublade muss regelmäßig entleert werden, da zu viele Krümel ansonsten brennen könnten und das Gerät demzufolge Feuer fangen könnte.**
- Die Außenseite können Sie mit einem sauberen, trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- **TOASTER NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.**
- Um die innere Glasscheibe zu reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Toaster völlig abgekühlt ist. Stellen Sie sicher, dass die Krümellade leer ist, drehen Sie den Toaster um und ziehen Sie am Handgriff der inneren Glasscheibe unten am Toaster. Schieben Sie mit Vorsicht den inneren Glasrahmen heraus, damit Sie ihn reinigen können. Spülen und trocknen Sie den Glasrahmen vorsichtig ab, stellen Sie ihn dann zurück und schieben Sie ihn in die Rillen, bis er sicher einrastet.
- Sonstige Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind einer offiziellen Kundendienststelle zu überlassen. Sonst erlischt die Garantie.



#### **UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU**

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers. Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol



■ auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

#### **ErP Deklaration – VO 1275/2008/EG**

Wir, die Team Kalorik Group GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da das Gerät direkt nach Beendigung des Vorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).

## **(GB) OPERATING INSTRUCTIONS**



### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

*Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.*

**Important:** *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- IMPORTANT: If the bread carriage handle gets blocked during use (e.g. because the bread slices are too thick) & the bread starts burning, unplug the appliance immediately and let it cool down before emptying and cleaning it. Should the problem persist, contact a competent qualified electrician (\*).**
- From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(\*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(\*) in order to avoid all danger.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.



- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Stand the appliance on a table or flat surface.
- ❑ Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- ❑ Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance. Never touch the hot parts of the appliance.
- ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as the bread might burn and fire might occur. Keep a distance of at least 1 metre between the appliance and the curtains.
- ❑ Do not use the appliance for defrosting food (except bread) and only insert unbuttered slices of bread of which the thickness does not risk to prevent the bread from coming up. Be extremely strict about this as toasters are the cause of many fires when these elementary safety precautions are not observed.
- ❑ Empty the appliance frequently of breadcrumbs. Make sure the appliance is always unplugged before emptying it. Check the "Maintenance and Cleaning" section.
- ❑ When cleaning the appliance, do not use metallic scourers in order to avoid any future risk of electric short-circuit.
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
- ❑ Please note: Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: CAUTION, this surface may get very hot during use. The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(\*) Competent qualified service: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this service.





**CAUTION: the bread carriage handle will not stay down if the appliance is not plugged in!**

#### **BEFORE USING THE TOASTER FOR THE FIRST TIME**

In order to eliminate any manufacturing residues, operate the toaster a couple of times without bread with the browning control selector on a medium power level. Some smoke might escape.

#### **OPERATION**

- Before using your appliance for the first time, check if it is clean (see "Maintenance and cleaning") as it comes into direct contact with bread. Check if any object has fallen into the slot.
- Connect the appliance only to a mains earthed wall socket.
- Place the bread slices in the slot (for French bread, cut a loaf shorter than the slot, then cut it in two pieces along its length). Your appliance is provided to receive French bread, but also pieces of toast or other bread slices if their thickness and their length are shorter than the one of the slot.
- Press down the bread carriage handle until it stops (in the same time, the grid inside the slot will tighten around the bread in order to keep it away from the heating wires). Then release the pressure and the handle will stay in the lower position, which means that the heating process has begun. If the handle comes up immediately, check if the appliance is plugged in as it blocks only when the unit is plugged in.
- You can adjust the browning intensity to obtain a more or less toasted bread by positioning the browning control selector to one of the degrees marked from 1 to 7. Therefore you only have to turn clockwise to increase the intensity, and anticlockwise to decrease it. The higher the number is, the more toasted the bread will be.
- During the functioning, if you think that the bread is toasted enough or for another reason, you can break the heating process simply by pressing the cancel button (**STOP**).
- The reheat button () allows you to reheat already toasted bread or to toast bread which is not toasted enough during a short time without modifying the browning degree.
- The defrost button () allows you to toast bread that has been frozen beforehand.
- If you want to reheat bagels (American pastry), push the "BAGEL" button.
- Always unplug the appliance after use and let it cool down before handling or storing it.
- A cord winder is foreseen on the bottom of the appliance: hooks. When you store your appliance, wind the cord around the hooks.

#### **RACK FOR BUN WARMING**

Your appliance is provided with a rack for bun warming. To install the rack, insert its feet in the openings foreseen to that purpose inside the slot of the appliance. To store the rack, proceed inversely.

**CAUTION:** before using the rack for bun warming, fold out its feet as indicated on picture „B“.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before attempting any cleaning operation, make sure the toaster is unplugged from the supply socket and fully cooled down.
- To remove bread crumbs, slide the crumb tray situated on the side of the appliance.
- **Caution! It is very important to empty the crumb tray regularly. Crumbs that have accumulated in the toaster might burn and the appliance might catch fire.**
- Never use sharp objects to clean the toaster. Doing so could damage the appliance.
- To clean the exterior surfaces, simply wipe over with a soft damp cloth.
- **ON NO ACCOUNT MUST THE TOASTER BE IMMERSSED IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.




- To clean the interior glass panel, unplug the appliance and wait for the toaster to cool down completely. Make sure the crumb tray is empty, turn the toaster upside down or on the side and pull the handle of the interior glass panel situated underneath the base. Cautiously slide the interior glass panel out of the toaster for cleaning. Rinse and dry cautiously, then put the glass panel back in place and slide it into its grooves until it clicks securely into place.
- All other maintenance and repair should be performed by a qualified technician. No guarantee claims will be accepted if the appliance has been opened or damaged previously.

#### **PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU**

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

#### **ErP Declaration – Regulation 1275/2008/EC**

We, Team Kalorik Group SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as this product switches off completely immediately after the operation is finished and as a consequence does not consume electricity!

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).

**(FR) MODE D'EMPLOI****POUR VOTRE SECURITE**

*Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.*

**Important:** *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*


- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche.
- ❑ **IMPORTANT: Au cas où la manette d'enclenchement reste bloquée pendant le fonctionnement (tranches de pains trop grosses par exemple) et que le pain commence à carboniser, débranchez immédiatement votre appareil et laissez le refroidir complètement dans un endroit suffisamment ventilé avant de procéder à son vidage et nettoyage complets. Si le problème persiste alors que les tranches sont adaptées à la taille de la fente, n'utilisez plus votre appareil et faites appel à un service qualifié compétent(\*) pour réparation.**
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(\*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(\*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.




- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ La fiche doit être débranchée avant de nettoyer votre appareil et de le ranger.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ❑ Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil. Vous-même, veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... ou ne se trouve à proximité de ces matériaux lorsqu'il est en fonctionnement car le pain peut s'enflammer et le feu pourrait se déclarer. Respectez une distance minimum de 1 mètre entre l'appareil et d'éventuels rideaux.
- ❑ N'utilisez pas cet appareil pour la décongélation d'aliments (autres que du pain) et n'insérez que des tranches de pain non-tartinées de quelque matière que ce soit et dont l'épaisseur ne risque pas de gêner la remontée. Soyez très rigoureux à ce sujet car les grille-pain sont causes de beaucoup d'incendies suite à un non-respect des élémentaires consignes de sécurité.
- ❑ Veillez à vider fréquemment l'appareil de ses miettes de pain. A ce propos, veillez à toujours débrancher votre appareil avant de procéder à cette opération. Référez-vous à la rubrique "Nettoyage".





- ❑ Lors d'un nettoyage de l'appareil, veillez à ne pas utiliser d'éponges à récurer métalliques afin d'éviter un futur risque de court-circuit électrique.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.
- ❑ Note: Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.

Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de protection thermique. En cas de doute sur la température d'une surface il sera toujours préférable de se protéger.

(\*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

**ATTENTION: tant que l'appareil n'est pas branché, la manette d'enclenchement ne restera pas abaissée!**

#### **AVANT LA PREMIERE UTILISATION**



Afin d'éliminer tout résidu provenant de la production, faites fonctionner le grille-pain au moins deux fois à vide (sans pain) avant la première utilisation, en plaçant le bouton du thermostat sur un niveau de puissance moyen. Une légère fumée pourra alors se dégager.

#### **UTILISATION**

- Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, vérifiez qu'il est propre (voir paragraphe "Nettoyage") car il est en contact avec le pain. Veillez aussi à ce qu'aucun objet ne soit tombé dans la fente.
- Branchez votre appareil à une prise de courant équipée d'une borne de terre.
- Placez les tranches de pain dans la fente. Votre appareil est prévu pour recevoir des toasts ou autres tranches de pain dès lors où l'épaisseur et la longueur entrent dans la fente.
- Ensuite, baissez la manette d'enclenchement jusqu'à venir en butée (en même temps, la grille à l'intérieur de la fente se resserrera autour du pain afin de le maintenir éloigné des fils chauffants). Une fois ceci réalisé, relâchez la pression et elle restera en position basse signifiant ainsi que la chauffe est en cours. Si la manette remontait immédiatement,



vérifiez que l'appareil est branché car elle se bloque seulement si l'appareil est sous tension.

- Vous pouvez régler l'intensité de chauffe pour obtenir un pain plus ou moins grillé en plaçant la manette de réglage d'intensité sur une des positions graduées de 1 à 7. Pour cela, il vous suffit de la tourner dans le sens horaire pour augmenter l'intensité et dans le sens inverse pour la diminuer. Plus le chiffre est élevé, plus le pain sera grillé.
- En cours de fonctionnement, si vous estimez que le pain est suffisamment grillé ou pour une toute autre raison, vous pouvez interrompre la chauffe, simplement en appuyant sur le bouton d'arrêt (**STOP**).
- Le bouton de réchauffage () vous permet soit de réchauffer du pain déjà grillé soit de remettre du pain insuffisamment grillé en chauffe pendant un court délai sans modifier le réglage d'intensité.
- Le bouton décongélation () vous permet de griller du pain qui avait été congelé au préalable.
- Si vous désirez réchauffer des "bagels" (pâtisserie américaine), il suffit de pousser sur le bouton "BAGEL".
- Débranchez toujours votre appareil après usage et laissez-le refroidir avant de le ranger ou de le manipuler.
- Un emplacement de rangement de cordon est prévu sur le dessous de votre grille-pain et se présente sous la forme de pattes. Lors du rangement de votre appareil, enroulez le cordon autour de ces quatre pattes.

#### SUPPORT PETITS PAINS

Votre appareil est muni d'un support petits pains. Lorsque vous souhaitez faire chauffer des petits pains, mettez le support en place. Pour cela, insérez les pieds du support dans les encoches prévues à cet effet à l'intérieur de la fente de l'appareil. Pour le rangement du support petits pains, procédez de façon inverse.

ATTENTION: avant d'utiliser le support petits pains, dépliez ses pieds comme indiqué sur l'image „B“.

#### NETTOYAGE


- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Un tiroir placé au fond de l'appareil est prévu pour récupérer les miettes de pain lors de l'usage afin de faciliter le nettoyage de cette partie difficilement accessible. Pour l'ouvrir, il vous suffit de tirer sur sa poignée pour le faire coulisser. Pour le remettre en place, effectuez la manœuvre en sens inverse.
- **Attention: il est important de vider régulièrement les miettes de pain car une accumulation trop importante peut être à l'origine d'une mise à feu dans la fente de votre appareil.**
- Nettoyez l'extérieur uniquement avec un chiffon sec légèrement humide.
- NE JAMAIS UTILISER CET APPAREIL PRÈS DE L'EAU, NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS DE L'EAU OU TOUT AUTRE LIQUIDE.
- Pour nettoyer la fenêtre de vision intérieure, débranchez la fiche de la prise de courant et attendez jusqu'à ce que le grille-pain soit complètement refroidi. Assurez-vous que le tiroir ramasse-miettes est vide, retournez le grille-pain ou posez-le sur le côté et tirez sur la poignée de la fenêtre de vision intérieure située en dessous de l'appareil. Glissez la fenêtre de vision intérieure soigneusement hors du grille-pain afin de la nettoyer. Rincez-la et séchez-la soigneusement, puis remettez la fenêtre de vision en place et glissez-la dans les rainures prévues jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un déclic.
- Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi. La garantie devient caduque si l'appareil a été ouvert ou endommagé.



#### **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE**

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

#### **Déclaration ErP – Directive 1275/2008/CE**

Nous, Team Kalorik Group SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car il s'éteint complètement immédiatement après avoir fini sa fonction principale et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique!

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



## **(NL) GEBRUIKSAANWIJZING**

### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

*Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.*


**Belangrijk:** *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*


- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- BELANGRIJK: Indien de schuifknop tijdens de werking blokkeert (wegens te dikke broodsneden bijvoorbeeld) en brood begint aan te branden, trek de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen op een voldoende verluchte plaats vooraleer u het toestel ledigt en reinigt. Gebruik het toestel niet meer indien het probleem voortduurt hoewel de broodsneden van de juiste grootte zijn, maar neem in dat geval contact op met een bekwame gekwalificeerde dienst (\*) om het toestel te laten herstellen.**
- Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(\*) om ieder gevaar te vermijden.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.



- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ❑ Verwijder de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- ❑ Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- ❑ Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel en dat u evenmin de warme onderdelen aanraakt.
- ❑ Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed of dergelijke, want het brood zou in brand kunnen vliegen en brand veroorzaken. Respecteer een minimumafstand van één meter tussen het toestel en de gordijnen.
- ❑ Gebruik dit toestel niet voor het ontdooien van etenswaren (behalve brood) en leg er enkel niet-beboterde sneetjes brood in waarvan de dikte het omhoog komen niet hindert. Wees hiermee zeer voorzichtig want broodroosters zijn de oorzaak van veel branden ten gevolge van het niet-naleven van de veiligheidsvoorschriften.
- ❑ Haal regelmatig de broodkruimels uit het toestel. Zorg er steeds voor om de stekker uit het stopcontact te trekken vooraleer hiermee te beginnen. Raadpleeg het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- ❑ Gebruik bij de reiniging van het toestel geen ijzersponsjes omdat dit later een kortsluiting zou kunnen veroorzaken.



- Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.
- **Opgelet:** Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: **OPGELET**, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(\* **Bekwame gekwalificeerde dienst:** klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

**OPGELET: zolang u de stekker niet in het stopcontact hebt gestoken, zal de schuifknop niet ingedrukt blijven!**


#### **VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK**

Om alle fabricageresten te verwijderen, gelieve het toestel minstens 2 keer zonder brood te laten werken met de regelknop voor de bruiningsgraad op middelhoge vermogensstand. Er kan eventueel lichte rook ontsnappen.

#### **GEBRUIK**

- Controleer vóór het eerste gebruik of het toestel proper is (zie alinea "Reiniging en onderhoud") vermits het in direct contact komt met brood. Controleer ook of er geen voorwerpen in de gleuf zijn gevallen.
- Gebruik het toestel enkel met een geaard stopcontact.
- Steek de broodsmeden in de gleuf. Uw toestel is voor toasts en andere broodsoorten geschikt, zolang de dikte en de lengte in de gleuf passen.
- Duw dan de schuifknop naar beneden tot die stopt (tezelfdertijd zal het binnenrooster in de gleuf nauwer bij het brood gedrukt worden om het brood ver van de verwarmingselementen te houden). Wanneer dit gedaan is, laat dan de schuifknop los. Deze zal in lage positie blijven, wat betekent dat de verwarming in werking is getreden. Als de hendel meteen naar boven komt, controleer dan of de stekker in het stopcontact steekt. De hendel blokkeert enkel wanneer het toestel onder spanning staat.
- U kunt de bruiningsgraad bepalen om min of meer geroosterde broodsmeden te krijgen door de regelknop voor de bruiningsgraad op een stand van 1 tot 7 te zetten. Daarvoor hoeft u de regelknop met de klok mee te draaien om de intensiteit te verhogen en tegen de klok om deze te verminderen. Hoe groter het cijfer is, des te sterker zullen de broodsmeden geroosterd zijn.



- Als u tijdens het gebruik meent dat de broodsneden voldoende geroosterd zijn, of ook om een andere reden, kunt u op de onderbrekingstoets (**STOP**) drukken om de bereiding eerder te onderbreken.
- Indien u de baktijd wilt verlengen, volstaat het om de verlengtoets () in te drukken.
- Met de ontdooifunctie () kunt u brood roosteren dat vooraf diepgevroren was.
- Indien u "bagels" (Amerikaans gebak) wil verwarmen, volstaat het om de "BAGEL"-toets in te drukken.
- Trek na het gebruik altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het op te bergen of het te verplaatsen.
- Onder het toestel bevindt zich een snoeropbergvak (haakjes). Voor het opbergen kunt u het snoer rond de vier haakjes wikkelen.

#### **BROODJESREK**

Uw broodrooster is met een broodjesrek uitgerust waarop u uw broodjes kunt verwarmen. Om het broodjesrek te installeren moet u de poten van het rek in de daartoe voorziene openingen aan de zijkant van de gleuf van het toestel steken. Ga omgekeerd te werk om het broodjesrek op te bergen.

OPGELET: alvorens het broodjesrek te gebruiken moet u de steunvoetjes openklappen zoals aangeduid op foto „B“.

#### **REINIGING EN ONDERHOUD**

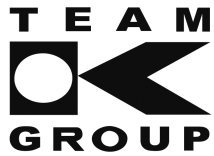
- Voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten afkoelen.
- Om de kruimellade te ledigen trekt u aan de hendel onderaan de zijkant van de broodrooster en schudt u de broodresten eruit. Om de kruimellade te sluiten schuift u hem weer dicht.
- **Opgelet! Het is belangrijk de kruimellade regelmatig te ledigen. Een opstapeling van kruimels in het toestel zou kunnen aanbranden waardoor het toestel in brand zou kunnen vliegen.**
- De buitenkant kunt u met een licht bevochtigde doek afnemen.
- **DOMPEL HET TOESTEL NOOIT ONDER IN WATER OF ENIGE ANDERE VLOEISTOF.**
- Trek om het glazen venster binnenin schoon te maken de stekker uit het stopcontact en wacht tot de broodrooster volledig is afgekoeld. Zorg ervoor dat de kruimellade leeg is, houd de broodrooster ondersteboven of leg hem op zijn zijkant en trek aan de handgreep van het glazen binnenvenster onderaan het toestel. Schuif de glazen schijf voorzichtig uit de broodrooster om ze schoon te maken. Spoel en droog het glazen binnenvenster voorzichtig af, zet het dan terug op zijn plaats en schuif het in de daartoe voorziene groeven tot het goed vastklikt.
- Verder onderhoud dient u aan een erkend technicus over te laten, zoniet vervalt de waarborg.

#### **MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU**

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



**ErP-verordening – EU-richtlijn 1275/2008**

Wij, Team Kalorik Group SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want het schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat de werking is beëindigd en verbruikt dan bijgevolg geen elektriciteit!

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).





## **(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES**


### **CONSEJOS DE SEGURIDAD**


*Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.*

**Importante:** Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- IMPORTANTE: Si la palanca de sujeción está bloqueada durante el uso (por ejemplo, porque las rajadas de pan son demasiado gruesas) y el pan se quema, desenchufe el aparato inmediatamente y déjelo enfriar antes de vaciar y limpiarlo. Si a caso el problema sigue, contacta a un servicio técnico cualificado(\*)**.
- Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(\*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(\*) para evitar cualquier tipo de daño.
- Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiar el aparato.
- Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede entrañar un riesgo para el usuario y puede dañar el aparato.
- No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en algún saliente, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficientemente estable para evitar su caída.
- Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo y guardarlo.
- Procure que el aparato no entre en contacto con las superficies calientes del aparato. Procure no tocar las superficies calientes.
- Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio. Deje una distancia mínima de un metro entre el aparato y los materiales inflamables.
- No utilice este aparato para la descongelación de alimentos, y solo inserte rebanadas de pan no untadas cuyo espesor no dañe el interior. Sea riguroso en este punto, ya que los tostadores son origen de muchos incendios como consecuencia de no respetar las normas de seguridad.
- Acuérdesse de vaciar regularmente las migas de pan. Para ello desenchufe siempre el aparato. Antes de proceder a esta operación. Consulte el apartado "Limpieza".
- Cuando limpie el aparato no utilice esponjas metálicas para evitar el riesgo de cortocircuitos.



- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minuterero externo o un sistema de mando a distancia separado.
- ❑ Por favor tome nota: Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica, es para llamarle la atención y significa: "¡CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso".

El símbolo  siempre se pone en la superficie con temperaturas altas, sin embargo otras superficies metálicas o no metálicas también pueden llegar a alcanzar altas temperaturas durante su uso y por lo tanto es aconsejable manejar siempre con cuidado y si es posible con la ayuda de guantes o protección térmica. En caso de duda sobre la temperatura de una determinada superficie es siempre aconsejable protegerse a si mismo.



(\*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o importador o de una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

**ATENCIÓN: la palanca de sujeción no quedará abajo si el aparato no está enchufado!**

#### **ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN**

Para eliminar todo residuo procedente de la producción, antes de utilizar por primera vez su tostador, hágalo funcionar por lo menos dos veces al vacío (sin pan), colocando su termostato a un nivel de potencia media. Puede producirse un ligero humo.

#### **UTILIZACION**

- Antes de usar el aparato por primera vez, asegúrese que este limpio (véase "limpieza") porque tiene contacto directo con el pan. Compruebe que ningún objeto este dentro de la ranura del tostador.
- Antes que nada, conecte el aparato a la corriente eléctrica.
- Coloque la rebanadas de pan en la ranura. El aparato está previsto para recibir pan francés, pero también tostadas u otros panes si su anchura y longitud son menores que las de la ranura.
- Presione la manecilla hacia abajo, hasta la posición de cierre (las rejillas de la ranura estrechan el pan para que no toque las resistencias). Deje de presionar la manecilla, esta quedará en posición baja indicando que el aparato está calentando. Si la palanca sube inmediatamente compruebe si el aparato esta enchufado.
- Puede ajustar la temperatura para que sus tostadas salgan como quiera. Los niveles de la regulación van del 1 al 7. Gire el termostato en el sentido de las agujas del reloj para incrementar la temperatura, y en el sentido contrario para reducirla. Con el ajuste 7, el pan saldrá más tostado.
- Si desea interrumpir el proceso, presione el botón de parada (**STOP**).
- Si desea recalentar pan, presione el botón de recalentamiento (.
- Si desea descongelar pan, presione el botón descongelación (.
- Si desea recalentar "bagels" (dulce americano), presione sobre el botón "BAGEL".
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo y déjelo enfriar antes de tocarlo o guardarlo.
- En la base del tostador hay unas pestañas que sirven para recoger el cable. Cuando guarde su tostador enrolle el cable alrededor de las pestañas.



### SOPORTE CALIENTA-PAN

Su aparato posee un soporte para panecillos. Cuando desee calentarlos, coloque el soporte en su lugar. Para esto, póngalo en la ranura del tostador. Para recogerlo, proceda de forma inversa.

CUIDADO: antes de utilizar el soporte caliente-pan, despliegue sus pies como indicado en la imagen „B“.


### LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- Para una mejor utilización, quite con frecuencia las migas de pan del tostador. Retire la bandeja situada al fondo del tostador.
- **¡Cuidado! Es muy importante vaciar la bandeja recogemigas regularmente. Las migas que han acumulado en el tostador través se quemen y el aparato quizás se incendie.**
- No utilizar un tenedor o instrumento puntiagudo que podría estropear la resistencia del aparato.
- Limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente húmedo.
- NUNCA INTRODUZCA EL APARATO EN EL AGUA U OTRO LÍQUIDO.
- Para limpiar el panel de vidrio interior, desenchufe el aparato y esperar a que el tostador se enfríe completamente. Asegúrese de que la bandeja de residuos está vacía, ponga el tostador al revés o por el lado y tirar de la palanca del panel de vidrio interior situada debajo de la base. Con cautela deslice el panel de vidrio interior de la tostadora para la limpieza. Enjuague y seque con cuidado, a continuación, poner el panel de vidrio en su lugar y lo desliza en sus ranuras hasta que encaje firmemente en su sitio.
- Toda otra limpieza o reparación deberá ser realizada por un servicio especializado.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

### Declaración ErP – Regulación 1275/2008/CE

Nosotros, Team Kalorik Group SA/NV, confirmamos por la presente que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Nuestro producto no dispone de la función “modo de espera”, por lo cual, este producto se apaga por completo inmediatamente después de haber terminado su uso y como consecuencia no consume electricidad!

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



## **P** MODO DE EMPREGO


### PARA A SUA SEGURANÇA


Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento e respeite sempre as orientações de segurança e de utilização dadas no manual das instruções.

**Importante:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, se receberem supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e os riscos que este envolve. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo não deve ser feito por crianças a menos que sejam maiores de 8 anos ou estejam supervisionadas. Os aparelhos e o seu cabo de alimentação nunca podem ser abandonados ou deixados perto de crianças com menos de 8 anos ou de pessoas que necessitam de ser vigiadas sobretudo quando estão ligados á corrente eléctrica ou a arrefecer.

- Confirme se a tensão eléctrica que vai utilizar é igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- IMPORTANTE: caso a alavanca com fecho para baixar e elevar o pão fique bloqueada durante o funcionamento (por exemplo provocada por pedaços de pão demasiados grossos) e o pão começar a queimar desligue de imediato o aparelho e retire o cabo da alimentação da tomada eléctrica. Deixe arrefecer completamente o aparelho em lugar bem arejado. Depois do aparelho completamente frio retire os pedaços do pão e limpe-o. Se o problema persistir com pedaços de pão cortados à medida das aberturas então não utilize o aparelho e leve-o a um centro de assistência técnica competente para efectuarem a reparação.**
- Verifique com regularidade o estado do aparelho e em caso de danos leve-o a um serviço técnico competente para o analisar e reparar(\*). Se o cabo da alimentação estiver danificado este tem de ser obrigatoriamente substituído pelo que deve levar o aparelho a um serviço técnico competente(\*) a fim de evitar qualquer perigo.
- O aparelho destina-se ao uso doméstico e tem de respeitar as instruções de utilização.
- O aparelho nunca deve ser mergulhado em líquidos nem ser lavado em máquinas de lavar a louça.
- Não ponha o aparelho próximo de fontes de calor.
- O aparelho ao ser limpo tem de ter o cabo de alimentação retirado da tomada fornecedora da corrente eléctrica.
- O aparelho não deve ser utilizado fora de casa e deve ser guardado em locais secos.
- Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não retire o cabo de alimentação da tomada puxando pelo mesmo pois danifica o aparelho e pode provocar a queda do aparelho. Verifique se o cabo não se encontra preso em alguma coisa. Nunca enrole o cabo à volta do aparelho.
- Ponha o aparelho assente pela base numa superfície plana.
- Todo o manuseamento ou limpeza é feita com o aparelho em frio e desligado da tomada fornecedora da corrente eléctrica.
- Não deixe que o cabo de alimentação toque nas partes quentes do aparelho e você mesmo não também não lhes toque.
- Não ponha o aparelho em contacto com coisas inflamáveis como cortinados, panos... podendo ocorrer possibilidades de fogo. Mantenha o aparelho afastado dos cortinados no mínimo um metro.
- O aparelho não deve ser utilizado para descongelar alimentos, torrar pão impregnado de qualquer substâncias ou de dimensão não adequada à entrada do aparelho obrigando a forçar a entrada e saída. Por razões de segurança leia atentamente as condições de utilização.



- ❑ A limpeza é feita sempre com o aparelho desligado da tomada fornecedora da corrente eléctrica. Retire com frequência as migalhas do aparelho. Nunca use na limpeza panos húmidos.
- ❑ O aparelho nunca deve ser ligado mediante um temporizador externo ou outro sistema de comando a distância separado.
- ❑ Atenção: Quando o símbolo  está afixado numa superfície, tal reforça os cuidados a ter na utilização do aparelho pois significa: ATENÇÃO, esta superfície pode tornar-se muito quente durante a utilização do aparelho.

O símbolo  é colocado sempre na superfície que atinge maior temperatura, no entanto, as outras superfícies, metálicas ou não, também podem aquecer bastante durante a utilização do aparelho, por conseguinte, é aconselhável manipular estas superfícies com cuidado e, se possível, com a ajuda de luvas isotérmicas ou outra protecção térmica. Em caso de dúvida sobre a temperatura de determinadas superfícies é sempre preferível proteger-se.



(\*) Serviço técnico habilitado: serviço técnico do fabricante ou importador dum pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em qualquer caso devolva o aparelho ao serviço técnico.

**Atenção: sempre que o aparelho não esteja com o cabo da alimentação inserido na tomada eléctrica e ligado, o punho baixa mas não prende e deste modo não torra o pão.**

#### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Para eliminar eventuais resíduos da fabricação, ponha a funcionar a torradeira (sem pão) pelo menos duas vezes antes de a utilizar com pão para torrar, deslocando o botão do termostato para uma potência de aquecimento média. Pode existir libertação de fumos durante a eliminação dos eventuais resíduos de fabricação do produto.

#### UTILIZAÇÃO

- Antes da primeira utilização, leia o paragrafo (Limpeza) já que o aparelho vai estar em contacto com o pão. Verifique se o aparelho nada tem no seu interior.
- A ficha do cabo da alimentação tem de estar ligada a uma tomada eléctrica com fio terra.
- Introduza o pão no interior do aparelho. O pão tem de ter a espessura e as dimensões adequadas à abertura e ao interior do aparelho.
- De seguida, baixe a pega para ligar o aparelho (no interior a grelha segura o pão mantendo-o afastado do sistema de aquecimento). Com a pega fixa o aquecimento começará. Se a pega não se fixar, verifique se a ficha do cabo da alimentação se encontra ligado à tomada eléctrica já que a pega só não se fixará quando o aparelho estiver ligado à corrente eléctrica.
- A regulação da temperatura de aquecimento, para obter o pão mais ou menos torrado, varia de 1 a 7. Para obter o pão mais torrado rode o botão da temperatura no sentido dos ponteiros do relógio e em sentido contrário para pão menos torrado. Quanto mais elevado é o número mais torrado fica o pão.
- Durante o funcionamento se não quiser o pão mais torrado, ou por outra razão qualquer, o aquecimento pode ser interrompido através da compressão do botão de paragem (STOP).
- O botão de reaquecimento () permite reaquecer pão já torrado ou não suficientemente torrado, isto sem alterar a posição da temperatura seleccionada.
- O botão de descongelação () permite torrar o pão que foi congelado.
- Para aquecer "bagels" (doce americano), basta puxar o botão "BAGEL".

- Retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica sempre que deixar de utilizar o aparelho. Deixe-o arrefecer antes de o guardar ou o deslocar para outro local.
- O cabo da alimentação pode ser enrolado na base do aparelho fazendo passar o cabo pelas saliências aí existentes.

#### **SUPORTE PARA PEQUENOS PEDAÇOS DE PÃO**

O aparelho tem um suporte para pequenos pedaços do pão. Caso pretenda aquecer pequenos pedaços de pão instale o suporte. Para tal, insira as pontas do suporte nos encaixes situados no interior do aparelho. Para o retirar proceda de forma inversa.


**ATENÇÃO:** antes de utilizar o suporte para aquecer o pão abra os pés do suporte de forma a ficarem apoiados no corpo da torradeira como indicado na figura „B“.

#### **LIMPEZA**

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligue-o, retire o cabo da alimentação da tomada e deixe-o arrefecer.
- Na base do aparelho encontra um apardor de migalhas de pão que se retira puxando pela pega. Para o colocar no lugar proceda de forma inversa.
- **Atenção: é importante que regularmente retire as migalhas do interior do aparelho. Se o não fizer pode acontecer que peguem fogo.**
- O corpo da torradeira deve ser limpo com um pano húmido. Nunca use abrasivos.
- **NUNCA UTILIZAR ESTE APARELHO PERTO DE ÁGUA NEM NUNCA O MERGULHAR EM ÁGUA OU UM QUALQUER OUTRO LIQUIDO.**
- Para limpar o painel de vidro interior, desligue o aparelho e aguardar a torradeira para esfriar completamente. Verifique se o tabuleiro está vazio, vire a torradeira de cabeça para baixo ou de lado e puxe a alavanca do painel de vidro interior situado por baixo da base. Cautelosamente deslize o painel de vidro interior para fora da torradeira para a limpeza. Enxague e seque com cuidado, em seguida, colocar o painel de vidro de volta no lugar e deslize-o em suas ranhuras até encaixá-lo firmemente no lugar.
- Nenhuma responsabilidade pode ser exigida se a utilização do aparelho não tiver sido conforme a utilização indicada no folheto.

#### **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/EU**

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e electrónicos, deve-se efetuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão que o

vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.

#### **ErP Declaração – Regulamento 1275/2008/CE**

Nós, Team Kalorik Group SA/NV, confirmam que o nosso produto cumpre as exigências do Regulamento 1275/2008/CE. Nosso produto não dispõe de um modo de espera por consiguiente, este producto desliga completamente imediatamente após a uso está terminado e como conseqüência não consome electricidade!

O manual de utilização é-lhe facilitado mediante um simples pedido ao serviço pós-venda, também disponível em formato electrónico (ver procedimentos no cartão de garantia).



## **I** ISTRUZIONI PER L'USO

### AVVERTENZE


Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e vi preghiamo di seguire sempre attentamente le istruzioni di sicurezza e di utilizzo.

**Importante:** Questo apparecchio non deve essere usato da minori o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la necessaria esperienza o conoscenza a meno che non siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza, e sui rischi inerenti. Ai bambini non deve essere permesso giocare con l'apparecchio. I minori non devono pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione a meno che non abbiano più di 8 anni e con la supervisione di un adulto. Non lasciare l'apparecchio ed il cavo di alimentazione senza sorveglianza o alla portata di bambini al di sotto degli 8 anni o di persone irresponsabili specialmente quando è collegato alla presa a muro o quando si sta raffreddando.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda esattamente a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- IMPORTANTE: se la maniglia della pinza del tostapane è bloccata durante il funzionamento (per esempio perchè le fette del pane sono troppo spesse) ed il pane inizia a bruciarsi, togliere la spina dalla presa di corrente immediatamente, attendere che sia completamente raffreddato per rimuovere il pane e per pulirlo. Se il problema continua a verificarsi, rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.**
- Verificare regolarmente che l'apparecchio non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio qualora il cavo o l'apparecchio stesso dovessero presentare un qualsiasi danneggiamento. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un servizio qualificato(\*). Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(\*) per evitare qualsiasi pericolo.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non metterlo mai in una lavastoviglie.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio all'aperto; dopo l'uso riportarlo in un luogo asciutto.
- Richiedere l'utilizzo di accessori consigliati dal fabbricante. Il mancato rispetto di questo consiglio può compromettere la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non si impigli per evitare una caduta dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non attorcigliarlo.
- Posizionare l'apparecchio su di un tavolo o un supporto stabile perché non cada.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riportarlo.
- Il cavo elettrico non deve entrare in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Evitare il contatto con le parti calde.
- L'apparecchio non deve entrare in contatto con materiali facilmente infiammabili (p.e. tende, tovaglie ecc.), in quanto potrebbero incendiarsi. Rispettare una distanza minima di 1 metro fra l'apparecchio e materiali infiammabili.
- Introdurre soltanto fette di pane non spalmate, con uno spessore che non blocchi il rilascio della fetta. Fare molta attenzione perché il mancato rispetto di queste norme di sicurezza può danneggiare l'apparecchio e causare incendi.
- Rimuovere le molliche di pane dall'apparecchio dopo l'uso. Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere le molliche. Consultare il paragrafo "Pulizia".
- Non usare strumenti metallici per la pulizia dell'apparecchio al fine di evitare rischi di corto-circuiti.
- L'apparecchio non deve mai essere acceso tramite un timer esterno o un altro sistema di comando a distanza separato.



- Nota bene: Quando questo simbolo  è apposto su una superficie particolare, accentua la messa in guardia e significa: ATTENZIONE, questa superficie può diventare calda durante l'uso.

Il simbolo  è sempre apposto su quelle superfici con temperatura più alta, anche se le altre superfici di metallo oppure non metallo potrebbero comunque diventare altrettanto calde durante l'utilizzo per cui è consigliabile maneggiare sempre con cura e, se possibile, con l'aiuto di guanti isotermitici o altre protezioni termiche l'apparecchio. Nel caso in cui vi sia incertezza sulla temperatura della superficie proteggere sempre le mani con un guanto da forno.



(\*) Servizio assistenza qualificato: servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni, cui inviare l'apparecchio per la riparazione o il controllo. Rivolgere in ogni caso l'apparecchio a questo servizio.

**ATTENZIONE: Finché l'apparecchio non è collegato, la leva di inserimento non rimane abbassata.**

#### PRIMA DEL PRIMO USO

Per eliminare tutti i residui provenienti dalla produzione, usate il tostapane a vuoto (senza pane) almeno due volte prima del primo uso; mettendo il pulsante del termostato su un livello di potenza media. Un leggero fumo potrebbe allora emanare.

#### UTILIZZO

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, controllare che sia pulito (vedere paragrafo "Pulizia") giacché è in contatto diretto con il pane. Verificare che non ci sia nessun oggetto nella pinza.
- In anzitutto, collegare la spina dell'apparecchio ad una presa di terra.
- Introdurre le fette di pane nella pinza. L'apparecchio è concepito per ricevere toast o altre fette di pane con spessore e lunghezza inferiori a quelli della pinza.
- Spingere l'interruttore verso il basso fino al bloccaggio (le griglie all'interno della pinza si stringeranno attorno al pane per mantenerlo lontano dalle resistenze). Quindi lasciarlo: se rimarrà abbassato significa che la cottura è in corso. Se invece l'interruttore torna nella posizione di partenza, verificare che l'apparecchio sia alimentato correttamente poiché l'interruttore si blocca solo quando l'apparecchio è scollegato dalla presa di corrente.
- Si può regolare l'intensità del calore della cottura grazie alla manopola di regolazione posizionandola su uno dei sette livelli (1-7). E' sufficiente ruotarla in senso orario per aumentare l'intensità del calore e in senso antiorario per diminuirlo.
- Se si desidera interrompere il funzionamento è sufficiente spingere il pulsante di arresto (**STOP**).
- Se si desidera riscaldare il pane è sufficiente spingere il pulsante per riscaldamento () , senza intervenire sul selettore.
- Se si desidera scongelare il pane è sufficiente spingere il pulsante scongelamento (.
- Se desiderate riscaldare "bagels" (dolce americano) è sufficiente spingere il pulsante "BAGEL".
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riportarlo o di toccarlo.
- Al di sotto dell'apparecchio è presente l'alloggiamento del cavo di alimentazione. Avvolgere il cavo attorno alle staffe quando si ripone l'apparecchio dopo l'uso.





#### **SUPPORTO PORTA BRIOSCHES-PANINI**


L'apparecchio è corredato di un supporto porta briosches-panini. Per il funzionamento seguire le indicazioni del paragrafo precedente. Per riscaldare i panini o briosches bisogna appoggiare il supporto sul tostapane; non sovrapporre mai piatti o altri oggetti da riscaldare in quanto potrebbero causare un surriscaldamento dell'apparecchio danneggiandolo. **ATTENZIONE:** Prima di utilizzare il supporto aprire i piedini come indicato nella fig. „B“.

#### **PULIZIA**

- Staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Per rimuovere le briciole, estrarre il vassoio dal lato dell'apparecchio.
- **E' importante svuotare regolarmente lo sportello raccoglibriciole per rimuovere eventuali residui di cibo accumulatisi sul fondo, per evitare che i residui di cibo entrino a contatto con i filamenti della resistenza del tostapane.**
- Non usare oggetti taglienti/appuntiti per pulire l'apparecchio, poiché potrebbero danneggiarlo.
- Pulire il rivestimento esterno unicamente con un panno morbido e asciutto.
- **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO VICINO ALL'ACQUA E NON IMMERGERLO IN ACQUA O IN ALTRI LIQUIDI.**
- Per pulire il vetro interno, staccare la spina e attendere che il tostapane si raffreddi completamente. Assicurarsi che il vassoio sia vuoto, girare il tostapane a testa in giù o sul lato e tirare la maniglia del pannello di vetro interno situato sotto la base. Cautamente far scorrere il pannello di vetro interno fuori dal tostapane per la pulizia. Risciacquare e asciugare con cautela, poi mettere il pannello di vetro al suo posto e farlo scorrere nelle sue scanalature finché non scatta in posizione.
- Il fabbricante non è responsabile di eventuali danni derivanti dall'uso improprio o da errata manipolazione. La garanzia decade se l'apparecchio è stato aperto o danneggiato.

#### **DIRETTIVA 2012/19/EU PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE**

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e a l'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.

Per questa ragione troverete apposto sull'etichetta segnaletica il simbolo  che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.

Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

#### **Dichiarazione ErP – Regolamento 1275/2008/CE**

Noi, Team Kalorik Group SA/NV, con la presente confermiamo che il nostro prodotto soddisfa i requisiti del regolamento 1275/2008/CE. Il nostro prodotto non dispone di una modalità di attesa, il prodotto si spegnerà immediatamente dopo la fine della operazione e di conseguenza non consumerà elettricità!

Il libretto d'istruzioni è disponibile anche in formato elettronico facendo richiesta al servizio post-vendita (vedi scheda di garanzia).




## **PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI


### ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniami.

**Ważne:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Pod czas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- WAŻNE: Jeśli uchwyt opuszczania chleba ulegnie pod czas użycia zablokowaniu (np. z powodu zbyt grubych kromek) i chleb zacznie się palić, wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aby ostygło. Następnie opróżnij komory i dokładnie wyczyść. Jeżeli problem będzie się powtarzał skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem(\*).**
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(\*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(\*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- Nie używaj na zewnątrz, zadbaj aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- Wyłącz urządzenie z sieci jeśli nie jest używane.
- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej podstawie w pobliżu gniazda sieciowego.
- Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia upewnij się, że ostygło.
- Upewnij się, że kabel zasilający nie styka się z gorącą powierzchnią urządzenia.
- Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Nie używaj urządzenia do rozmrażania żywności. Do komór wkładaj tylko suche kromki bez masła. Zachowaj szczególną ostrożność, aby nie spowodować pożaru.
- Regularnie opróżniaj komory z okruszków chleba. Pamiętaj, aby wcześniej wyłączyć i ostudzić urządzenie.
- Do czyszczenia tosterka nie używaj metalowych szczotek lub skrobaków, aby nie spowodować zniszczenia urządzenia lub spowodować ryzyka jego uszkodzenia.
- Urządzenie nie powinno być podłączane do zewnętrznych timerów i systemów zdalnego sterowania.
- Uwaga: Jeżeli symbol  znajduje się na powierzchni, należy być ostrożnym przy użytkowaniu produktu. Symbol ten oznacza: UWAGA, powierzchnia ta może stać się bardzo gorącą podczas użytkowania.



Symbol  jest zawsze umieszczany na powierzchniach o najwyższej temperaturze, jednakże inne metalowe lub niemetale powierzchni mogą również nagrzewać się w trakcie użytkowania, w związku z tym zawsze należy obchodzić się z nimi ostrożnie, a jeśli to możliwe, z pomocą rękawic izotermicznych lub innych zabezpieczeń termicznych. W przypadku wątpliwości co do temperatury określonej powierzchni, zawsze lepiej jest się zabezpieczyć.



(\*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

**UWAGA: uchwytu podnoszenia chleba nie da się opuścić jeśli urządzenie jest wyłączone!**

#### **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

W celu usunięcia wszelkich ewentualnych pozostałości z procesu produkcyjnego, toster powinien zostać - przed jego pierwszym użyciem - wygrzany dwa razy z nastawioną najwyższą temperaturą opiekania i bez żadnego pieczywa. Wygrzewanie należy przeprowadzić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

#### **DZIAŁANIE URZĄDZENIA**

- Ze względu na kontakt z żywnością przed użyciem sprawdź czy urządzenie jest czyste. Sprawdź czy żadne przedmioty nie blokują komór tostera.
- Najpierw włącz urządzenie do gniazda sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Umieść kromki chleba w komorach urządzenia. Kromki powinny być krótsze niż głębokość komory, aby chleb pod czas pieczenia nie wystawał na zewnątrz.
- Naciśnij uchwyt opuszczania chleba. Jeżeli uchwyt pozostanie opuszczony znaczy to, że proces opiekania został rozpoczęty. Jeżeli przycisk unosi się i nie pozostaje wciśnięty, sprawdź czy urządzenie zostało włączone do sieci.
- Możesz regulować stopień opiekania pieczywa. Wybierz jeden z 7 stopni opiekania.
- Jeżeli uznasz, że pieczywo jest już wystarczająco opieczone możesz przerwać proces naciskając przycisk Cancel (**STOP**).
- Przycisk podgrzewania () umożliwia podgrzanie upieczonych wcześniej tostów lub dokończenie procesu w przypadku niedopieczenia.
- Przycisk rozmrażania () pozwala na wstępne rozmrożenie tostów w przypadku gdy były przechowywane w zamrażarce.
- Możesz podgrzać lub ponownie opiekać opieczoną kromkę pieczywa. Na krótki czas włóż pieczywo do komór bez regulowania stopni mocy.
- Jeżeli chcesz podgrzać pieczywo (typu bajgle) użyj przycisku "BAGEL".
- Po użyciu wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aby ostygło.
- Jeżeli przechowujesz urządzenie owiń kabel zasilający wokół nóżek.

#### **KRATKA DO PODGRZEWANIA PIECZYWA**

Urządzenie wyposażone jest w kratkę do podgrzewania pieczywa. Aby ją założyć, odegnij nóżki znajdujące się po bokach kratki. Następnie włóż końcówki nóżek do otworów znajdujących się w urządzeniu. Aby zdjąć postępuj odwrotnie.

UWAGA: przed użyciem kratki do podgrzewania pieczywa – powinna być ona rozłożona jak na rys. B.




#### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Zanim przystąpisz do czyszczenia upewnij się, że urządzenie, jest wyłączone z sieci i w pełni ostudzone.
- Opróżnij tackę na okruchy znajdującą się z boku urządzenia.
- **Uwaga! Regularnie opróżniaj tackę na okruchy. Zbyt duża ilość nagromadzonych okruchów może stanowić ryzyko podpalenia.**
- Części zewnętrzne urządzenia przetrzyj miękką, wilgotną ściereczką lub gąbką.
- NIE ZANURZAJ W WODZIE.
- Aby wyczyścić wewnętrzną powierzchnię szyby, wyjmij wtyczkę z gniazdka i poczekaj aż toster całkowicie się wystudzi. Upewnij się, że tacka na okruchy jest pusta, obróć toster do góry nogami lub na bok, i pociągnij uchwyt ramy szkła usytuowany pod bazą. Ostrożnie wysuń z tosteru wewnętrzną szybę do czyszczenia. Ostrożnie ołucz i osusz szybę, a następnie umieść szklany panel z powrotem na miejsce i przesun go w rowkach, aż wskoczy na swoje miejsce.
- Wszelki inne czynności konserwacyjne i naprawy powinny być dokonane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. W przypadku nie zastosowania się do powyższych instrukcji warunki gwarancji tracą ważność.

#### **OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO**



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektrycznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Waga netto urządzenia - 1,6 kg

#### **Deklaracja ErP – Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1275/2008**

My, Team Kalorik Group SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. Nasz produkt nie posiada funkcji tryb czuwania, ponieważ po zakończeniu użytkowania termostat wyłącza urządzenie całkowicie i w konsekwencji nie pobiera już więcej prądu!

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



## **RO** INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### **MĂSURI DE SIGURANȚĂ**


Va rugam citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul și întotdeauna urmați instrucțiunile de siguranță și operare.

**Important:** Acest aparat poate fi utilizat de către copii peste 8 ani și persoanele cu capacități reduse, fizice, senzoriale sau mentale sau cu o lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță a aparatului și riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie făcută de către copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Niciodată nu lăsați aparatul și cablul acestuia nesupravegheat sau la îndemana copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani sau persoanelor neavizate în special când acesta este conectat la priză sau când se racește.

- Verificați dacă tensiunea la care conectați aparatul corespunde cu tensiunea recomandată.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul folosirii.
- IMPORTANT: Dacă manerul se blochează în timpul folosirii (ex. datorită faptului că felile de pâine sunt prea subțiri) și dacă pâinea începe să se ardă, deconectați aparatul imediat și lăsați să se răcească înainte de golire și curățare. Dacă problema persistă, contactați un electrician calificat competent(\*).**
- Verificați din când în când starea cablului de alimentare. Nu porniți aparatul atunci când cablul de alimentare sau aparatul este avariat. În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează trebuie să fie înlocuit la o unitate de service specializată(\*). Reparațiile de orice tip vor fi efectuate numai într-o unitate de service competentă(\*) în scopul de a evita orice pericol.
- Utilizați aparatul numai în scopuri domestice și conform cu instrucțiunile de folosire. Folosiți-l numai pentru gătit.
- Nu scufundați aparatul sau cablul de alimentare în apă sau în alte lichide. Nu spălați aparatul în mașina de spălat vase.
- Nu lăsați aparatul pe sau în apropierea suprafețelor incinse sau surselor de căldură ce pot deteriora carcasa, elementele din plastic ale carcasei sau cablul de alimentare.
- Înainte de curățare sau spălare deconectați aparatul de la rețea.
- Nu utilizați aparatul în exterior. După folosire depozitați-l într-un loc ferit de umezeala.
- Nu utilizați accesoriile care nu sunt recomandate de producător, deoarece pot fi periculoase pentru dvs sau pot deteriora aparatul.
- Nu deconectați aparatul tragând de firul de alimentare. Verificați înainte ca firul de alimentare să nu fie prins, rasucit sau îndoit.
- Scoateți din rețea aparatul atunci când nu îl folosiți.
- Acest tip de aparat nu este profesional și de aceea nu poate fi folosit în mod continuu (fără pauze).
- Este indicat ca aparatul să fie curat înainte de a-l folosi la prepararea alimentelor.
- Nu atingeți aparatul în timpul funcționării. Pericol de ardere.
- Fiți siguri ca atunci când îl folosiți nu intrați în contact cu materiale inflamabile (haine, perdele). Pericol de incendiu. Se recomandă păstrarea unei distanțe de 1m între aparat și perdele.
- Nu utilizați aparatul pentru a dezgheta alimente. Folosiți numai felii de pâine (fără unt) de grosime medie. O grosime prea mare a feliei poate bloca aparatul.
- Goliti periodic frimiturile din aparat.
- În timpul funcționării sau atunci când curățați aparatul nu introduceți obiecte metalice. Pericol de scurt-circuit.
- Aparatul dvs. nu trebuie niciodată pornit de o priză programabilă externă sau de orice fel de sistem de comandă.



- Va rugam sa retineti: Daca apare simbolul  pe o suprafata va trebui sa fiti atenti cand puneti mana in aceasta zona. Acest symbol insemna "ATENTIE aceasta suprafata poate sa fie foarte fierbinte in timpul functionarii".

Simbolul  este mereu pus pe suprafata cu cea mai mare temperatura, cu toate acestea, alte suprafete metalice sau nemetalice pot deveni, de asemenea, foarte fierbinti în timpul utilizării și este, prin urmare, recomandabil să se aiba mereu grijă și, dacă este posibil, sa se manevreze cu ajutorul unor mănuși izotermice sau alta protecție termică. În caz de dubiu cu privire la temperatura pe o anumită suprafață este întotdeauna de preferat a va proteja.



(\*) Electrician calificat: departamental de vanzari al producatorului sau imporatorului sau orice persoana care este calificata, competenta si aprobata de acestia sa execute astfel de reparatii in scopul de a evita orice fel de pericol. In orice caz trebuie sa returnati aparatul acestui electrician.

**ATENTIE: manerul de ghidare nu trebuie sa stea jos daca aparatul nu este conectat!**

#### **INAINTE DE PRIMA FOLOSIRE A TOASTER-ULUI**

Pentru a elimina orice reziduu din fabricatie, folositi aparatul de cateva ori fara paine cu selectorul de prajire la nivel de putere mediu. S-ar putea sa apara urme de fum.

#### **UTILIZARE**

- Înainte de prima utilizare, verificați dacă este curat (a se vedea capitolul "Îngrijire și curățare") deoarece intră în contact cu pâinea. Verificați înainte dacă în interiorul aparatului a picat vreun alt obiect.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare.
- Puneți feliile de pâine în aparat.
- Apăsăți mânerul de declanșare până când acesta se oprește (în același timp grătarul din interiorul aparatului se va strânge în jurul feliilor de pâine pentru a le ține departe de firele electrice de încălzire). Eliberați apoi mânerul care se va menține în poziție inferioară. Procesul de încălzire a început. Dacă mânerul se ridică, verificați dacă aparatul este conectat, deoarece se blochează în astfel de cazuri.
- Datorită butonului de reglare al temperaturii de la 1 la 7, puteți regla intensitatea prăjirii conform gusturilor. Pentru a crește intensitatea, rotiți de buton în sensul acelor de ceas și în sens invers pentru a o descrește. Cu cât numărul este mai mare, cu atât pâinea va fi mai prăjită.
- În timpul funcționării, dacă pâinea este făcută, puteți întrerupe procesul apăsând butonul "CANCEL" (STOP).
- Butonul "REHEAT"  (reîncălzire) vă permite să reîncălziți pâinea prăjită sau să prăjiți pâinea care nu a fost suficient făcută, fără a altera procesul de prăjire.
- Butonul "DEFROST"  (decongelare) vă permite să prăjiți pâinea care a fost congelată mai înainte.
- Daca doriti sa prajiti numai pe o parte apasati butonul "BAGEL".
- Dupa terminarea prepararii hranei, deconectati de la priza si lasati aparatul sa se raceasca.
- Aparatul detine un sistem de infasurare a cablului in partea inferioara: patru carlige. Cand depozitati aparatul, infasurati cablul in jurul carligelor.

### SUPPORTUL PENTRU INCALZIREA CORNURILOR


Aparatul dvs este prevazut cu un suport pentru incalzirea cornurilor. Pentru a instala suportul, indoiti picioarele suportului in jos, fixati-l pe ghidajul de pe aparat la capetele sloturilor.  
ATENTIE: inainte de folosirea rackului pentru incalzire deschideti-l ca in figura „B”.

### INTRETINERE SI CURATARE

- Inainte de a incerca sa-l curatati, asigurati-va ca aparatul este deconectat de la priza si complet racit.
- Pentru a indeparta firimiturile trageți tavita din partea inferioara a aparatului si goliti-o.
- **Atentie! Este recomandata golirea periodica a firimiturilor din tavita. Firimiturile acumulate pot arde provocand deteriorarea aparatului.**
- Nu folositi obiecte ascutite pentru a curata aparatul. Pericol de deteriorare.
- Pentru suprafetele exterioare folositi o carpa umeda non-abraziva.
- SUB NICI O FORMA NU SCUFUNDATI IN APA SAU ALTE LICHIDE.
- Pentru a curăța panoul de sticlă interior, scoateți aparatul din priză și așteptați prăjitorul de pâine să se răcească complet. Asigurați-vă că tava de firimituri este goală, întoarceți prăjitorul de pâine cu susul în jos sau pe lateral și trageți mânerul panoului de sticlă interior situat sub baza. Glisați cu atenție panoul de sticlă interior din prăjitorul de pâine pentru curățare. Clătiți și uscați cu grijă, apoi pune panoul de sticlă la loc și glisați-l în șanțurile sale până când se fixează în siguranță, în poziție.
- Reparațiile trebuie efectuate de un electrician calificat.

### PROTECTIA MEDIULUI – DIRECTIVA 2012/19/UE



Simbolul  de pe tăblița cu datele tehnice înseamnă că produsul nu se poate arunca împreună cu alte reziduuri menajere. Legea pedepsește cu amendă persoanele care aruncă aparatele electrice și electronice împreună cu alte reziduuri.

Debarasarea corespunzătoare a produselor uzate previne formarea unor efecte negative pentru mediul natural și sănătatea umană, care pot fi produse de manipularea nepotrivită a reziduurilor rămase din uzarea aparatelor electronice.

### Declarația ErP – Regulamentul 1275/2008/CE

Noi, Team Kalorik Group SA/NV, confirmăm prin prezenta că produsul nostru îndeplinește cerințele de reglementare 1275/2008/CE. Produsul nostru nu dispune de un modul de așteptare ca produsul se stinge complet imediat după funcția principală este terminat și, prin urmare nu consumă energie electrică!

Manualul de utilizare este disponibil si in format electronic printr-o simpla cerere adresata unitatii service (vezi certificatul de garantie).

**(SK) POKYNY NA OBSLUHU**

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

*Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.*

**Dôležité:** Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.


*Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelých osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.*

- Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Dôležité: Počas použitia sa tlačidlo na spustenie chlebička zablokuje (napr. pretože krajec chlebička je príliš hrubý) a chlebičik môže začať horieť. V takom prípade odpojte prístroj ihneď od siete a nechajte prístroj ochladiť skôr ako ho začnete čistiť alebo vyprázdňovať. Ak problém pretrváva kontaktujte odborníka(\*).**
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(\*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nekladajte do umývačky riadu.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch.
- Prv než budete prístroj čistiť alebo ho uskladniť, skontrolujte či je prístroj ochladený.
- Dávajte pozor na to, aby šnúra neprišla do kontaktu s teplými časťami prístroja. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja.
- Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!** Prístroj by mal byť vzdialený od ľahko vzplanuteľných materiálov minimálne 1 meter. Prístroj nepoužívajte na rozmrazovanie potravín a nepokladajte do prístroja chlebičik natretý napr. maslom, margarínom alebo svojou hrúbkou zabráňujú vyskočeniu chlebička z prístroja. Postupujte podľa predpisov, keďže ich nedodržanie býva častou príčinou požiarov.
- Pravidelne odstraňujte omrvinky z prístroja. Najskôr odpojte prístroj od el. siete, viď odsek "Čistenie".
- Na čistenie nepoužívajte škrabky a drátenky na čistenie hrncov, keďže ako dôsledok by mohol prístroj skratovať.
- Váš prístroj nesmiete nikdy napojiť na externý časovač alebo iný separátny ovládací systém.





- Poznámka: Ak sa nachádza symbol  na určitej ploche, znamená to: POZOR, plocha sa počas prevádzky zohreje a je veľmi horúca.

Symbol  sa nachádza vždy na miestach, kde je povrch veľmi horúci. Rovnako horúce môžu byť ale aj časti okolo, hlavne kovové a preto počas prevádzky narábajte s prístrojom opatrne a chytajte ho len za rúčku, uchopenia alebo pomocou teplu vzdorných rukavíc a vždy opatrne. V prípade, že ste si nie istý či je povrch horúci, prístupujte k povrchom vždy tak, aby ste chránili sami seba.



(\*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

**POZOR: Pokiaľ zástrčka nie je zapojená v zásuvke, tlačidlo na klesnutie chlebička sa nezasekne!**

#### PRED POUŽITÍM

Pre odstránenie výrobných zvyškov spustíte prístroj 2 krát naprázdno (bez chlebička). Nastavte regulátor opečenia na stredný stupeň. Počas toho môže vychádzať dym.

#### PREVÁDZKA

- Pred prvým použitím skontrolujte, či je prístroj čistý (viď odsek "údržba a čistenie"), keďže je v priamom kontakte s potravinami. Skontrolujte tiež, či do otvoru nevpadol nejaký predmet.
- Teraz zapojte prístroj správne uzemnenú zásuvku.
- Vložte krajec chlebička do otvoru (bagety; prekrojíte bagetu pozdĺž tak, aby sa vmestila do otvoru). Prístroj je vhodný na rožky, chlebičky, pokiaľ sa vmestia do otvoru.
- Zatláčte nadol zásuvku až pokým sa nezasekne (zároveň sa mriežka vnútri prístroja pritlačí na chlebič, tak aby mal odstup od ohrevných elementov). Potom uvoľnite tlak na zásuvku a držiak ostane v spodnej polohe, čo znamená, že prístroj začal s ohrevom. Ak sa držiak vráti okamžite nahor, skontrolujte, či je prístroj v zásuvke, keďže ináč sa nezasekne.
- Opečenie regulujete regulátorom opečenia v stupňoch od 1 až 7. Stačí keď pootočíte regulátor v smere hodinových ručičiek. Čím vyšší stupeň, tým väčšie opečenie.
- Proces opekania môžete kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla "Stop".
- Tlačidlo ohrevu () Vám umožní ohriať už predtým opečený chlebič alebo zmeniť stupeň opečenia chlebička.
- Tlačidlo rozmrazovania () Vám umožňuje hriankovať predtým zamrznutý chleba.
- Ak chcete hriankovať rožky, stlačte tlačidlo "BAGEL".
- Po skončení opekania odpojte prístroj od el. siete a nechajte prístroj ochladieť skôr ako ho uschováte alebo premiestnite.
- V spodnej časti prístroja sa nachádzajú háčiky na navíjanie sieťového kábla.

#### NÁSTAVEC NA ORIEVANIE ROŽKOV

Váš prístroj je dodaný s nástavcom na ohrev rožkov. Pre montáž nástavca, vložte nožičky do na to určených otvorov na prístroji. Pre vybratie nástavca postupujte opačne.  
POZOR: Pred použitím sa uistite, že nástavec rozložíte ako vyobrazené na obrázku "B".


### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte prístroj od siete.
- Omrvinky odstránite z prístroja prevrátením ho a odskrutkovaním skrutky na spodnej časti prístroja uvoľníte zásuvku na omrvinky. Omrvinky opatrne vytrepíte a skrutku zaskrutkujete naspäť.
- **POZOR: zásuvku na omrvinky musíte pravidelne čistiť, keďže ináč by mohli omrvinky začať horieť a tým pádom by celý prístroj mohol vzplanúť.**
- Vonkajšiu časť prístroja môžete očistiť jemne navlhčenou handričkou.
- Hriankovač NIKDY NEPONÁRAJTE DO VODY ALEBO INÝCH TEKUTÍN!
- Na čistenie vnútorného skleneného panela, odpojte spotrebič a počkajte, kým sa hriankovač úplne neochladí. Uistite sa, že tácka na omrvinky je prázdna, otočte hriankovač hore nohami alebo na bok a zatiahnite za uchopenie vnútorného skleneného panela umiestneného pod základňou. Opatrne vysuňte vnútorný sklenený panel z hriankovača pre jeho čistenie. Opláchnite a osušte opatrne, potom dajte sklenený panel späť na miesto a zasuňte ho do svojich drážok, až kým bezpečne nezapadne na svoje miesto.
- Ostatné čistiace a údržbové práce môže vykonávať len autorizovaný servis. V opačnom prípade zaniká záruka.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa



dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

### ErP Prehlásenie – Smernica 1275/2008/EC

My, Team Kalarik Group SA/NV, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt nedisponuje pohotovostným režimom (režim Stand-By). Tento produkt, sa po dokončení úplne vypne, čím nespotrebuje žiadnu elektrickú energiu.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).

## **Návod na použitie, záručné vyhlásenie a servis**

Vážený zákazník,  
aby Vám Váš elektrospotrebič slúžil čo najlepšie, pozorne si pred jeho prvým uvedením do prevádzky prečítajte celý návod na použitie. Tento elektrospotrebič bol riadne preskúšaný. Predávajúci Vám poskytuje záručnú dobu v trvaní **2 rokov** od dátumu jeho zakúpenia. V tejto dobe odstránime bezplatne všetky závady a nedostatky, ktoré podstatne obmedzujú jeho funkciu a ktoré prekážateľne vznikli vadou materiálu alebo nedostatkami pri výrobe. Závady odstránime podľa nášho uváženia opravou alebo výmenou vadnej časti prístroja. Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené nedodržaním návodu na použitie, nesprávnym zapojením, neprimeraným zaobchádzaním, normálnym opotrebovaním a na nedostatky, ktoré sú pre vlastnú funkciu prístroja nepodstatné a vznikli napríklad na krehkých dieloch elektrospotrebiča, napríklad rozbitné diely zo skla, umelých hmôt a žiarovky. Záruka stráca platnosť zásahom do prístroja inou osobou, ako osobou nami poverenou servisom. Ak sa vyskytne na Vašom prístroji závada, zašlite alebo odovzdajte elektrospotrebič **s kompletným príslušenstvom s uvedením Vašej adresy a tel. čísla** a popisom závady na adresu servisu.

**Oprava v záručnej dobe Vám bude vykonaná bezplatne iba vtedy, ak priložíte k spotrebiču doklad o zakúpení prístroja (pokladničný blok, faktúra) a toto záručné vyhlásenie, kde sú servisné záznamy.**

*Nárok na záruku zaniká, ak je porucha spôsobená:*

- mechanickým poškodením (vrátane poškodenia v priebehu prepravy),
- nešetrným a nesprávnym používaním v nesúlade s návodom, nepozornosťou, znečistením a zanedbanou údržbou,
- vonkajšou udalosťou (prepätie v sieti, živelná pohroma a pod.),
- pripojením výrobku na iné sieťové napätie, aké je preň určené,
- pri nepredložení originálneho dokladu o zakúpení.

Nárok zaniká takisto v prípade, keď ktokoľvek vykonal modifikácie alebo adaptácie na rozšírenie funkcií výrobku oproti zakúpenému vyhotoveniu alebo kvôli možnosti jeho prevádzkovania v inej krajine, ako pre ktorú bol navrhnutý. Nárok nebude uznaný na časti, podliehajúce bežnému opotrebeniu, ktoré je v priebehu prevádzky nutné meniť kvôli správnej funkcii výrobku (napr. filtre, sáčky, gumové tesnenia, odvápnovacie tyčinky, batérie, žiarovky, obaly a pod.)

### **Servisné záznamy:**

---

## **Dodávateľ výrobku pre Slovensko spol. s r.o.**

Centrum 1746 / 265, 017 01 Považská Bystrica, tel.: 042/4330791, fax: 042/4260610, www.brel.sk, brel@brel.sk


Organizácia poverená servisom výrobkov:

**Brel, spol. s r.o., Centrum 1746/265, 017 01 Považská Bystrica**

**Tel.: 042/4340193, fax: 042/4260610, mobil: 0910/357277, brel@brel.sk, www.brel.sk**



**TKG TO 1012**

	
<b>Deutsch</b>	<b>6</b>
<b>English</b>	<b>11</b>
<b>Français</b>	<b>15</b>
<b>Nederlands</b>	<b>20</b>
<b>Español</b>	<b>25</b>
<b>Português</b>	<b>28</b>
<b>Italiano</b>	<b>31</b>
<b>Polski</b>	<b>34</b>
<b>Română</b>	<b>37</b>
<b>Slovenský</b>	<b>40</b>

KITCHEN●ORIGINALS

by Kalavik

